

Kanada Canada

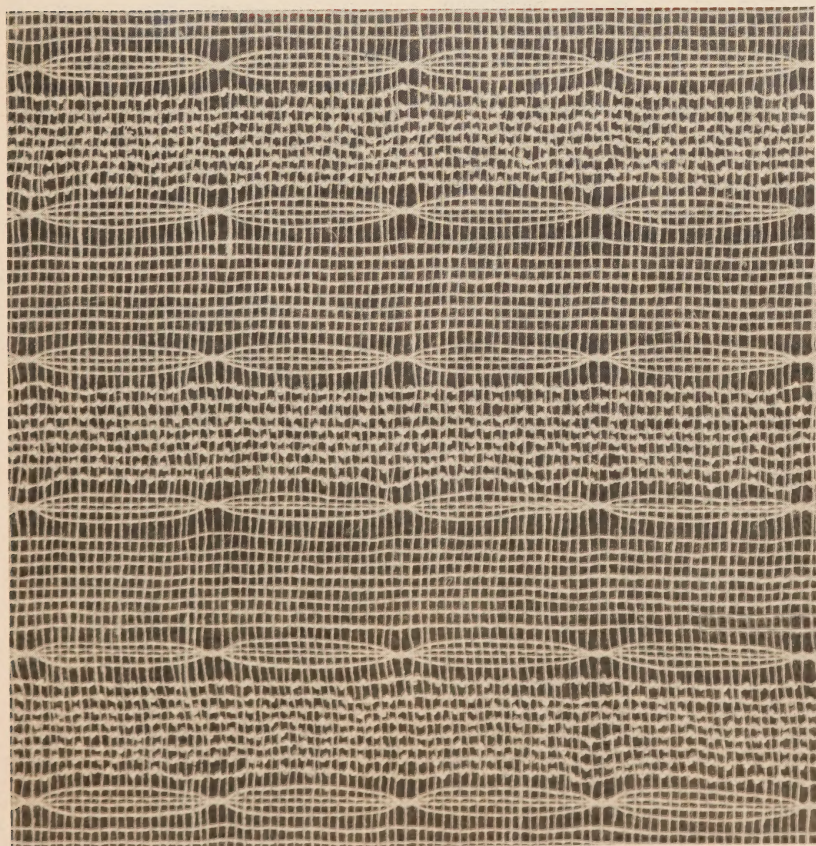
Eine Sammlung
von Handarbeiten

Una Collezione
di Articoli dell'Artigianato

Une collection
d'objets d'artisanat

A Collection
of Handicrafts

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
Reference Department



Das Material für diese Ausstellung ist der Arbeit von Kunstgewerblern entnommen, die in den verschiedensten Gegenden Kanadas ansässig sind; es repräsentiert viele der interessantesten Zweige des Kunstgewerbes, die heute in Kanada ausgeübt werden.

Das kanadische Kunstgewerbe steht gegenwärtig an der Schwelle einer Epoche der Belebung; denn noch niemals ist seine Arbeit so anerkannt worden und sind seine Erzeugnisse so gefragt gewesen. Das geht zum Teil auf die bedeutungsvolle Abkehr von der frugalen Lebensweise der Erstbesiedler dieses Landes zurück; man hat jetzt die Gaben schätzen gelernt, die die menschliche Gesellschaft zu bieten vermag, wenn sie einen höheren Grad von Wohlhabenheit erreicht hat.

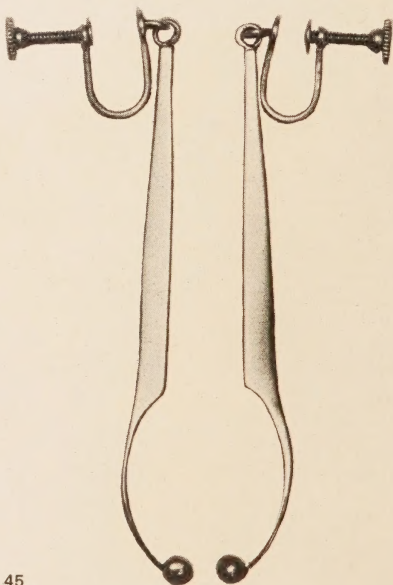
Kunstgewerber werden heute dazu herangezogen, in Beratung mit Architekten und Raumgestaltern besondere Arbeiten herzustellen, die in den vielen kraftvollen Neubauten von Amtsgebäuden und Geschäftshäusern, die in den jüngst vergangenen Jahren errichtet worden sind, Verwendung finden sollen. So hat die breite Öffentlichkeit Gelegenheit, Keramik, Webwaren, Emailarbeiten, kunstgewerbliche Gegenstände aus Holz, Metall und Glas zu sehen; für viele sind diese Dinge etwas Neues und Anregendes, und sie haben schon zu mancher lebhaften Diskussion und gelegentlich auch zu einem Streit der Meinungen geführt.

Dieses neue Interesse am Kunstgewerbe und seiner Rolle im öffentlichen Leben hat dann auch zu einer Nachfrage nach kunstgewerblichen Erzeugnissen für den Privatbedarf geführt; teils handelt es sich dabei um Gebrauchsgegenstände wie den traditionellen kanadischen Bohnentopf aus dem schweren Ton der Heimat-erde, teils um elegante, hochdekorative Stücke, etwa ein Kruzifix aus rostfreiem Stahl.

In vielen Grosstädten und selbst auch

an kleineren Orten sind kunstgewerbliche Verkaufsstellen eröffnet worden, wo Kollektionen ansprechender handwerklicher Gegenstände zur Besichtigung und zum Kauf ausliegen, und wo sogar das Berühren nicht verboten ist!

Traditionelle Muster, aus vielen Ländern Europas herübergebracht, kann man aufs glücklichste auf neue Werkstoffe übertragen finden; auch die überlieferten Entwürfe der kanadischen Indianer und Eskimos erfreuen sich starker Nachfrage wegen der ihnen eigenen Schönheit. Da die kunstgewerblichen Arbeiten aus vielen Volksgruppen und aus verschiedenen Gegenden des Landes herrühren, weisen sie untereinander mancherlei Kontraste auf. Wir glauben, dass gerade diese Kontraste den Anstoss zu einer sich immer mehr verbreitenden Anerkennung der Qualität des kanadischen Kunstgewerbes geben werden.



Per questa mostra si sono volute raccogliere opere di artigiani che vivono dispersi attraverso tutto il Canada rappresentative delle varie attività artigianali che fioriscono oggi nel paese.

Il disegnatore-artigiano Canadese è oggi alla vigilia di un periodo interessantissimo perchè mai come adesso la sua opera ha avuto più fervido consenso o maggiore richiesta. Questo è dovuto in parte al fatto che oggi si tende a liberarsi delle pastoie dell'austerità dell'epoca pionieristica e si apprezzano sempre di più i vantaggi offerti da una società più agiata.

L'artigiano viene consultato da architetti e da decoratori e sollecitato a creare pezzi speciali per adornare le molte sedi delle importanti compagnie di vitale pubblico interesse erette negli ultimi anni. Maioliche, tessuti, smalti, lavori in legno, metallo e vetro attirano l'occhio del pubblico: per molte persone queste scoperte sono una esperienza nuova, motivo di scambi di idee e qualche volta occasione di battibecchi.

Questo interesse nuovo per le opere dell'artigianato ha creato una viva richiesta di articoli, alcuni di puro ordine pratico come la pentola per cuocere i fagioli, tradizionale del Canada, di schietta argilla nativa, altri di linea elegante e decorativa come il Crocefisso di acciaio inossidabile.

Botteghe di articoli dell'artigianato dove è possibile esaminare palpare e... comprare i prodotti sono sorte improvvisamente in moltissime città e villaggi.

Motivi tradizionali portati qui dall'Europa possono venir splendidamente realizzati con mezzi artistici nuovi, i tradizionali artefatti delle nostre popolazioni Indiane ed Esquimesi sono ricercatissimi per la loro naturale bellezza.

Evidentemente vi sono diversità in queste opere ispirate da artigiani di origini etniche così diverse prodotte in posti così differenti, ma noi sentiamo che proprio questi contrasti costituiscono appunto l'incentivo per un più diffuso riconoscimento dei pregi delle opere artigianali Canadesi.



Cette exposition réunit des travaux exécutés par des esthéticiens-artisans domiciliés dans toutes les régions du Canada et représente bon nombre des métiers intéressants qu'on pratique au Canada à l'heure actuelle.

L'esthéticien-artisan du Canada est maintenant au seuil d'une époque très passionnante. Jamais son oeuvre n'a-t-elle été si réputée ni si recherchée. Ce fait est attribuable d'une part à l'éloignement sensible des austérités de l'époque des pionniers et d'autre part à l'appréciation des avantages d'une société plus à l'aise.

Depuis quelques années, en consultation avec les architectes et les ensembleurs, on confie aux artisans l'exécution de pièces spéciales employées dans les nombreux immeubles nouveaux et importants qui se dressent pour loger la fonction publique et les entreprises commerciales. Le grand public peut donc contempler l'oeuvre des potiers, des tisserands, des émailleurs, le travail sur bois, sur métal et sur verre; beaucoup y éprouvent une expérience nouvelle et stimulante qui a provoqué beaucoup de discussions animées et même quelques polémiques.

Ce nouvel intérêt qu'on témoigne à l'artisanat et à son application dans le secteur public, a suscité une demande d'oeuvres d'artisanat dans le foyer, quelques-unes utilitaires comme le traditionnel pot de fèves, en riche argile de chez nous, quelques-unes élégantes et très décoratives comme un crucifix en acier inoxydable.

Des boutiques d'artisanat ont surgi dans bien des villes où l'on peut voir, toucher et acheter de belles collections d'objets faits à la main.

Les motifs classiques venus de plusieurs pays d'Europe peuvent se trouver admirablement exprimés par d'autres moyens, tandis que les motifs traditionnels de nos Esquimaux et de nos Indiens sont encore très recherchés pour leur propre beauté intrinsèque. Chaque mé-

tier a des manifestations multiples, car ils émanent d'artisans de diverses origines ethniques et géographiques et les contrastes mêmes de cette diversité feront sans doute encore mieux apprécier la qualité de l'artisanat canadien.



10



81

This exhibition has been chosen from the work of designer-craftsmen living in all parts of Canada, and represents many of the interesting crafts being practised in Canada today.

The designer-craftsman is on the threshold of a very exciting era in Canada at this time, for never has his work been so acknowledged, or more in demand. This is due, in part, to the significant departure from the austerities of the pioneer era in this country, and the appreciation of the benefits of a more affluent society.

In consultation with architects and interior designers, the craftsmen are being commissioned to make special pieces for use in the many new and vital public and corporation buildings which have been built in the past few years. Pottery, weaving, enamels, works in wood, metal and glass are, therefore, being viewed by the public at large, and, for many, this experience is a new and stimulating one which has provoked much lively discussion and some controversy.

This new interest in the crafts and their public application has produced a demand for crafts in the home, some utilitarian, like the traditional Canadian bean pot in rich, earthy native clay, some elegant and highly decorative like a crucifix in stainless steel.

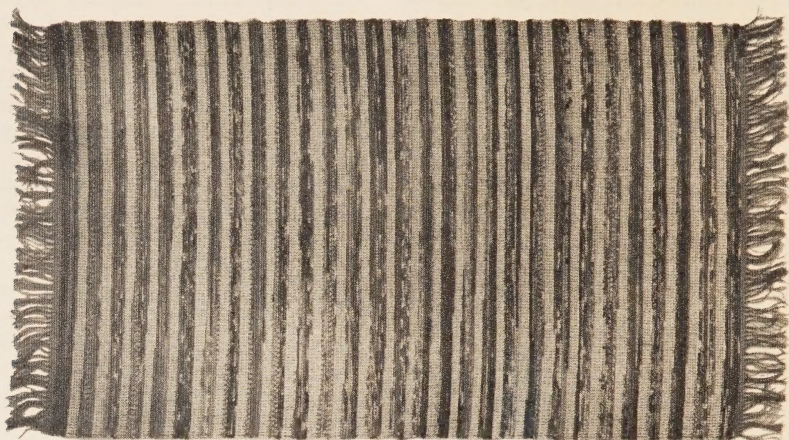
Craft shops have sprung up in many cities and towns, where beautiful collections of hand-made objects may be seen, touched and purchased.

Traditional designs, brought from many European countries, may find themselves beautifully translated into new media, and the traditional native designs of our own Indian and Eskimo peoples are still much in demand for their own intrinsic beauty. There are many contrasts to be found in the crafts, springing as they do from craftsmen of many ethnic origins, and from many different geographical locations, and we feel that these very contrasts will give impetus to a more widespread recognition of the quality of Canadian crafts.



h. = hoch Ø = durchmesser
h. = altezza Ø = diametro

h. = de haut Ø = diamètre
h. = high Ø = diameter



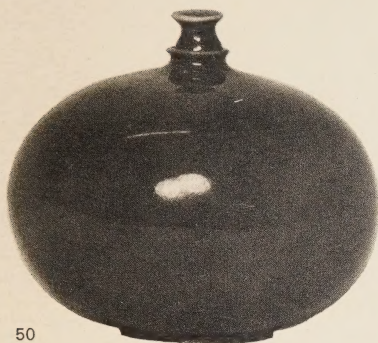
- 1 Baker, Jone, Montreal**
Wandteppich, 96cm x 172cm, Mohair – und Baumwoll – garne, auf Baumwollkette.
Arazzo, 96cm x 172cm, filato di mohair e cotone, ordito di cotone.
Tapisserie, 96cm x 172cm, en filés de mohair et de coton, sur chaîne de coton.
Wall rug, 38" x 68", mohair and cotton yarns, on cotton warp.
- 2 Belsham, Mrs George, Burnaby**
Platzdeckengarnitur (4), handgewebt, aus roher Leinwand.
Servizio di 4 sottopiatti tessuti a mano in tela naturale.
Jeu de dessous d'assiettes (4), tissés à la main, en toile écrue.
Set of place mats (4), handwoven in unbleached linen.
- 3 Binkert, Paul, Vancouver**
Eule, 15cm hoch, aus Schweissmetall, Messing auf Eisen.
Gufo, alt. 15cm, in metallo saldato, ottone su ferro.
Hibou, 15cm de h., en métal soudé, laiton sur fer.
Owl, 6" h., in welded metal, brass on iron.
- 4 Wikinger-Frau, 20cm hoch, Schmuckkästchen aus Schweissmetall, Messing auf Eisen, Wildleder.**
Donna Vikinga, alt. 20cm., scrigno per gioielli in metallo saldato, ottone su ferro, pelle scamosciata.
Femme Viking, 20cm de h., boîte à bijoux en métal soudé, laiton sur fer, suède.
Viking woman, 8" h., jewel box in welded metal, brass on iron, suede.
- 5 Braim, Mrs M., Vancouver**
Niedrige Schale, Steingut, glasiert.
Coppa bassa, maiolica, smaltata.
Bol bas, en grès, émaillé.
Low bowl, stoneware, glazed.
- 6 Burke, Ronald, Winnipeg**
Schale, Steingut, glasiert.
Coppa maiolica, smaltata.
Bol, en grès, émaillé.
Bowl, stoneware, glazed.
- 7 Davis, Olea, Vancouver**
Schale, Steingut, glasiert.
Coppa maiolica, smaltata.
Bol, en grès, émaillé.
Bowl, stoneware, glazed.

- 8 Dexter Studio Pottery, Kelowna**
Gefäß mit Deckel, Steingut, glasiert.
Vaso coperto, maiolica, smaltato.
Pot avec couvercle, en grès, émaillé.
Covered jar, stoneware, glazed.
- 9 Drohan, Walter, Calgary**
Gefäß mit Deckel, 15cm hoch, Steingut, glasiert.
Vaso coperto, alt. 15cm, maiolica, smaltato.
Pot avec couvercle, 15cm de h., en grès, émaillé.
Covered jar, 6" h., stoneware, glazed.
- 10 Schale, Ø 20cm, Steingut, glasiert.**
Coppa, Ø 20cm, maiolica, smaltata.
Bol, Ø 20cm, en grès, émaillé.
Bowl, Ø 8", stoneware, glazed.
- 11 Drohanchuk, Ed, Calgary**
Kasserolle, Ø 16cm, Reduktions-Steingut, glasiert.
Tegame, Ø 16cm, maiolica, smaltata.
Cocotte, Ø 16cm, en grès traité par réduction, émaillée.
Casserole, Ø 6½", reduction stoneware, glazed.
- 12 Kasserolle, 23cm hoch, Reduktions-Steingut, glasiert.**
Tegame, alt. 23cm, maiolica, smaltata.
Cocotte, 23cm de h., en grès traité par réduction, émaillée.
Casserole, 9" h., reduction stoneware, glazed.
- 13 Schale mit Füßen, aus Reduktions-Steingut, glasiert.**
Coppa con piede, maiolica, smaltata.
Bol sur pied, en grès traité par réduction, émaillé.
Footed bowl, reduction stoneware, glazed.
- 14 Pflanzkübel, 40cm hoch, aus Reduktions-Steingut, unglasiert.**
Vaso per piante, alt. 40cm, maiolica, non smaltato.
Jardinière, 40cm de h., en grès traité par réduction, émaillée.
Planter, 16" h., reduction stoneware, unglazed.
- 15 Kasserolle, aus Reduktions-Steingut, glasiert.**
Tegame, in maiolica, smaltata.
Cocotte, en grès traité par réduction, émaillée.
Casserole, in reduction stoneware, glazed.
- 16 Eadie, Dora, Sardis**
Kleiderstoff-Länge, waschbarer Tafeldruck auf Chambray.
Taglio di vestito, lavabile, stampato a mano su cambray.
Cambrai pour robe, lavable, imprimé à la planche à la main.
Dress length, washable hand block print on chambray.
- 17 Vorhangstoff, waschbar, Batik-Verfahren auf feinem schwarzem Tuch.**
Tessuto da tende, lavabile, a batik.
Tissu à tentures, lavable, procédé batik sur popeline, rayé.
Drapery fabric, washable, batik technique on broadcloth.
- 18 Gray, Agnes P., Vancouver**
Stofflänge für einen Anzug, handgewebte, Cheviotwolle, geköpert.
Taglio di vestito, tessuto a mano, lana cheviot, tessuto in diagonale.
Laine de cheviotte croisée, tissée à la main, pour complet.
Suit length, handwoven cheviot wool in twill weave.
- 9 Grenon, Laval des Rapides**
Kruzifix aus Schweissmetall.
Crocifisso in metallo saldato.
Crucifix en métal soudé.
Crucifix in welded metal.

- 20 Griffin, Mrs J., Vancouver**
 Paneel aus handgesponnener Wolle, Farbstoffe von Fabriken in Britisch Kolumbien.
 Arazzo, tessuto a mano, in lane filate a mano, tinture ricavate da piante della Columbia Britannica.
 Panneau, tissé à la main avec de la laine filée à la main, teintures obtenues d'usines de la Colombie-Britannique.
 Panel, handwoven in handspun wools, dyes obtained from British Columbia plants.
- 21 Guest, Muriel, Winnipeg**
 Gefäß mit Deckel, 28cm hoch, Steingut, Verzierung aus geriebenen Oxidfarben und Sgraffito.
 Vaso con coperchio, alt. 28cm, maiolica decorazioni in ossidi esgraffito.
 Pot avec couvercle, 28cm de h., en grès, décoration par application d'oxydes et de sgraffite.
 Covered jar, 11" h., stoneware, decoration in rubbed oxides and sgraffito.
- 22 Herman, Jack, Bolton**
 Schale, Ø 39cm, Steingut, glasiert mit Sgraffito-Verzierungen.
 Coppa, Ø 39cm, maiolica, smaltata, decorazioni a sgraffito.
 Pot, Ø 39cm, en grès, émaillé avec décoration au sgraffite.
 Bowl, Ø 15½", stoneware, glazed, and sgraffito decoration.
- 23 Hone, Beth, Regina**
 Flasche, 35cm hoch, Steingut, aschfarbene Glasur.
 Bottiglia, alt. 35cm, smalto cenere.
 Bouteille, 35cm de h., en grès, avec émail cendré.
 Bottle, 14" h., stoneware, ash glaze.
- 24 Huyghe, Avery, Vancouver**
 Flasche (mehralsig), 20cm hoch, Steingut, glasiert.
 Bottiglia a più colli, alt. 20cm, maiolica, smaltata.
 Carafe, 20cm de h., en grès, émaillée.
 Branch bottle, 8" h., stoneware, glazed.
- 25 Kaempffer, Gisela, Vancouver**
 Salatschüssel, Ø 25cm, Reduktions-Steingut, mit Basalt-Glasur und Wachslack-Verzierung.
 Insalatiera, Ø 25cm, maiolica, smalto-basalto e decorazione in cera.
 Saladier, Ø 25cm, en grès traité par réduction, avec émail de basalt et décoration résistant à la cire.
 Salad bowl, Ø 10", reduction stone-ware, basalt glazed and wax resist decoration.
- 26 Karvonen, Mirja, Vancouver**
 Vorhang, handgewebt, offenes Gewebemuster, aus Leinwand und Baumwolle.
 Tenda, tessuta a mano, in tela e cotone, a disegno.
 Rideau, tissé à la main, modèle tissé à la main à large texture, en lin et en coton.
 Curtain, handwoven open weave design in linen and cotton.
- 27 Lamarche, Gail, Westmount**
 Wandbekleidung, 244cm x 244 cm, "Symbolische Sonne", Batik-Verfahren.
 Drappo da parete, 244cm x 244cm, "Sole Simbolico", a batik
 Tapisserie "Soleil symbolique", 244cm x 244cm, procédé batik.
 Wall hanging 96" x 96", "Symbolic Sun" in batik technique.
- 28**
 Wandbekleidung, 96cm x 172cm, "Rosarotes Viereck", Batik-Verfahren.
 Drappo da parete, 96cm x 172cm, "Quadro Rosa", a batik.
 Tapisserie "Carré rose", 96cm x 172cm, procédé batik.
 Wall hanging 38" x 68", "Pink Square", in batik technique.

- 29 Levine, Marilyn, Regina**
Schale, Ø 18cm, Steingut, mit aschfarbener Glasierung.
 Coppa, Ø 18cm, maiolica, smalto cenere.
 Bol, Ø 18cm, en grès, avec émail cendré.
 Bowl, Ø 7", stoneware, ash glaze.
- 30 Lewis, Marion, Toronto**
Steingutform aus rohem Ton, 50cm hoch.
 Forma in maiolica, argilla rustica, alt. 50cm.
 Forme en grès en glaise grossière, 50cm de h.
 Stoneware form in coarse clay, 20" h.
- 31 Namer, Rosalie, Montreal**
Schale, Ø 24cm, Steingut, glasiert.
 Coppa, Ø 24cm, maiolica, smaltata.
 Bol, Ø 24cm, en grès émaillé.
- 32 Gefäß, 23cm hoch, Steingut, glasiert.**
 Giara, alt. 23cm, maiolica, smaltata.
 Bowl, Ø 9½", stoneware, glazed.
- 33 Ngan, Wayne, Vancouver**
Schale, Ø 15cm, Steingut, glasiert.
 Coppa, Ø 15cm, maiolica, smaltata.
 Pot, 23cm de h., en grès, émaillée.
- 34 Oldrich, Dorothy, Banff**
Pendant, aus Sterling-Silber geschmiedet.
 Ciondolo, in argento battuto puro.
 Jar, 9" h., stoneware, glazed.
- 35 Armband, aus Sterling-Silber geschmiedet.**
 Bracciale, in argento battuto puro.
 Bol, Ø 15cm, en grès, émaillé.
- 36 Palko, Helga, Ottawa**
Schüssel aus emailliertem Kupfer, "Fisch".
 Piatto in rame smaltato, "Pesce".
 Bowl, Ø 6", stoneware, glazed.
- 37 Goldnadel, hergestellt im Wachs-Ausschmelz – verfahren.**
 Spillo d'oro, fusione a cera persa.
 Pendantif, forgé en argent massif.
- 38 Pentland, Mrs A. G., Vancouver**
Wollteppich, 83cm x 96cm, handge- webt, aus Wolle, doppelseitig.
 Tappeto di lana, 83cm x 96cm, tessuto a mano in lana, a doppia faccia.
 Pendant, forged in sterling silver.
- 39 Reid, R. D., Regina**
Vogelgestalt, Elfenbeinschnitzerei auf Walnuss-sockel, 18 cm. hoch.
 Uccello – avorio scolpito su piede di noce, alt. 18cm.
 Bracelet, forgé en argent massif.
- 40 Gehänge aus Golddraht.**
 Ciondolo in filo d'oro.
 Bracelet, forged in sterling silver.
- 41 Ross, Hilda, Vancouver**
Flasche (mehrhalsig), 21cm hoch, Steingut.
 Bottiglia a più colli, alt. 21cm, maiolica.
 Plat en cuivre émaillé, "Poisson".
 Dish in enamelled copper, "Fish".
 Broche en or, moulage à cire perdue.
 Gold pin in lost wax casting technique.
 Carpette en laine, 83cm x 96cm, tissée à la main avec de la laine, réversible.
 Wool rug, 33" x 38", handwoven in wools, reversible.
 Forme d'oiseau – sculpture sur ivoire, base de noyer, 18cm de h.
 Bird form – ivory carving on walnut base, 7½" h.
 Pendantif en fil d'or.
 Pendant in gold wire.
 Carafe, 21cm de h., en grès.
 Branch bottle, 8½" h., stoneware.

- 42 Sandin, Mrs R. B., Edmonton**
 Platzdecke und Serviette, handgewebt,
 Leinwand, gemusterte Borten.
 Sotto piatti e tovagliuolo, tessuto a
 mano in tela, orlo a disegno.
- 43 Savoie, M. M., Longueuil**
 Flasche (mehrhalsig), 20cm hoch,
 Steingut, glasiert.
 Bottiglia da felci, alt. 20cm, maiolica,
 smaltata.
- 44 Semenoff, Nick, Saskatoon**
 Gehänge, Sterlingsilber – Form an
 Lederriemen.
 Ciondolo, argento puro con laccis in
 pelle.
- 45 Ohrringe, Sterlingsilber, längliche
 Form.**
 Orecchini, argento puro, forma
 allungata.
- 46 Brosche, durchbrochenes Muster aus
 Sterlingsilber.**
 Spilla, argento puro, disegno a traforo.
- 47 Herrenring aus Sterlingsilber.**
 Anello da uomo, in argento puro.
- 48 Kreuz aus Sterlingsilber – Draht an
 Seidenschnur.**
 Croce in argento con cordone di seta.
- 49 Sures, Jack, Winnipeg**
 Schale, Ø 33cm, Reduktions-Steingut,
 glasiert.
 Coppa, Ø 33cm, in maiolica, smaltata.
- 50 Withey, Jean, Vaudreuil**
 Flasche mit Stöpsel, 13cm hoch,
 Porzellan mit Kupfer-Reduktionsglasur.
 Bottiglia con tappo, alt. 13cm,
 porcellana con smalto di rame.
- 51 Wolfe, Elmo, Vernon**
 Schale, Ø 30cm, aus schwarzer
 Walnuss, mit strukturiertem Rand.
 Coppa, Ø 30cm, in noce nero con
 bordi intagliati.
- 52 Wrazej, Mrs W. J., Ottawa**
 Katalonischer Teppich, 110cm x 72cm,
 handgewebt auf Leinwandkette.
 Tappeto Catalano, 110cm x 72cm,
 tessuto a mano su trama di tela.
- Dessous d'assiette et serviette, tissés
 à la main en toile, bordures ornées.
 Place mat and napkin, handwoven,
 linen, patterned border.
- Vase à plantes sauvages, 20cm de h.,
 en grès, émaillé.
 Weed bottle, 8" h., stoneware, glazed.
- Pendentif, forme en argent massif sur
 lanière de cuir.
 Pendant, sterling silver form on leather
 thong.
- Boucles d'oreilles, en argent massif,
 forme allongée.
 Earrings, sterling silver, elongated form.
- Broche, ajourée, en argent massif.
 Brooch, pierced design in sterling
 silver.
- Anneau pour homme, en argent massif.
 Man's ring in sterling silver.
- Croix en fil d'argent massif, sur corde
 de soie.
 Cross in sterling silver wire on silk cord.
- Bol, Ø 33cm, en grès traité par
 réduction, émaillé.
 Bowl, Ø 13", reduction stoneware,
 glazed.
- Bouteille, avec bouchon, 13cm de h.,
 porcelaine avec émail traité par
 réduction du cuivre.
 Bottle, with stopper, 5" h., porcelain
 with copper reduction glaze.
- Bol, Ø 30cm, en noyer noir, avec
 rebord travaillé.
 Bowl, Ø 12", in black walnut with
 textured rim.
- Carpette de catalogne, 110cm x 72cm,
 tissée à la main sur chaîne de toile.
 Catalogne rug, 43" x 28", handwoven
 on linen warp.



50



57

- 53** Teppich, 125cm x 86cm, handgewebt aus ungesponnener, natürlicher Wolle, auf Leinwandkette.
Tappeto, 125cm x 86cm, tessuto a mano, lana naturale su trama di tela.

- 54** Zakuta, Annette, Toronto
Vorratsgefäße aus Steingut mit Walnussdeckeln.
Giare per magazzino, in maiolica con coperchio in noce.

- 55** Douet, Ruth D., Toronto
Wandplatte "Blauer Mond", mit aufgesetzter keramischer Verzierung.
Placca da muro, "Luna blu", con decorazioni in ceramica.

- 56** Laliberté, Ernestine, Brauval
Mokassins mit traditioneller Perlverzierung auf Karibuhaut.
Mocassini, con ricami tradizionali in perline, su pelle di caribù.

- 57** Shemano, S. F., Toronto
Kleine Vase für einen Zweig.
Vasetto per un ramo.

- 58** James, Martha, Chilliwack
Cowichan – Sweater.
Maglione Cowichan.

- 59** Micmac Indians, Quebec
Schmucksachen – Körbchen (Süßgras).
Cestino per gingilli, paglia sweetgrass.

- 60** Micmac – Brötchenkorb.
Micmac – Cestino per panini.

- 61** Ojibway Indians, Parry Sound
Schachtel aus Rinde und Rohrhalm.
Scatola in corteccia e aculei di porcospino.

- 62** Schachtel aus Rohrhalm.
Scatola di aculei.

- Carpette, 125cm x 86cm, tissée à la main avec de la laine naturelle non filée, sur chaîne de toile.
Rug, 49" x 34", handwoven in unspun natural wool on linen warp.

- Grands pots en grès, avec couvercles en noyer.
Storage jars in stoneware, with walnut lids.

- Plaque murale, "Lune bleue", avec décoration de céramique appliquée.
Wall plaque "Blue Moon", with applied ceramic decoration.

- Mocassins, broderie traditionnelle de perles sur peau de caribou.
Mocassins, traditional bead embroidery on caribou skin.

- Petit vase.
Small vase for one branch.

- Chandail cowichan.
Cowichan sweater.

- Panier à colifichets (glycérie).

- Trinket basket (sweetgrass).

- Panier micmac à petits pains.
Micmac – Bun Basket.

- Boîte en écorce et en tuyaux de plumes.
Bark and Quill box.

- Boîte en tuyaux de plumes.
Quill box.

- 63** Ojibway Indians, Ontario
Mit Perlen geschmückter Lederbeutel.
Sacco in pelle con perline.
- 64** Mit Pelz eingefasste Mokassin – Pantoffeln.
Pantofole, a mocassino, guarnite di pelliccia.
- 65** Ungefütterte Mokassin – Pantoffeln.
Pantofole a mocassino, sguarnite.
- 66, 67, 68**
Mit Perlen und Medaillons versehener Halsschmuck.
Medaglioni a collana, con perline.
- 69, 70, 71**
Mit Perlen versehener Halsschmuck.
Collane di perline.
- 72** Mit Perlen versehener Halsschmuck.
Collana di perline.
- 73** Paulissie, Cape Dorset (Capo Dorset) (Cap Dorset)
Vogel
Uccello
- 74** Kiumalook, Cape Dorset (Capo Dorset) (Cap Dorset)
Wal
Balena
- 75** Tukulu, Cape Dorset (Capo Dorset) (Cap Dorset)
Eule
Gufo
- 76** Ashnak, Cape Dorset (Capo Dorset) (Cap Dorset)
Geist
Spirito
- 77** Cape Dorset (Capo Dorset) (Cap Dorset)
Seegeist
Spirito marino
- 78** Annie, Sugluk
Frau und Vogel
Donna ed uccello
- 79** Tukeli, Port Harrison (Porto Harrison)
Robbe
Foca
- 80** Samsak, Port Harrison (Porto Harrison)
Fisch
Pesce
- 81** Nastipook, Port Harrison (Porto Harrison)
Frau
Donna
- Sac en peau – perlé.
Skin bag – beaded.
- Pantoufle mocassin – garnie de fourrure.
Mocassin Slipper – fur trimmed.
- Pantoufle mocassin – non doublée.
Mocassin Slipper – unlined.
- Collier – de perles – médaillons.
Necklace – beaded – medallions
- Collier – de perles.
Necklace – beaded.
- Collier – de perles.
Necklace – beaded.
- Oiseau
Bird
- Baleine
Whale
- Hibou
Owl
- Esprit
Spirit
- Génie marin
Sea Spirit
- Femme et oiseau
Woman and Bird
- Phoque
Seal
- Poisson
Fish
- Femme
Woman

3 1761 11552745 9



Roger Duhamel, m.s.r.c.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Cat. no : E2-4664

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery
Ottawa, 1964

Design/Présentation : Paul Arthur & Associates (G. Beaupré), Ottawa